

Lk 5:1	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto <i>het-werd</i> <sup>~</sup>	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΕΝ</b> en	<b>ΤΩ</b> tō	<b>ΤΟΝ</b> ton	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon	<b>ΕΠΙΚΕΙΘΑΙ</b> epikeisthai	<b>ΑΥΤΩ</b> autō	<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ ΤΟΝ</b> akouein ton			
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt	HET L_3nv ev o G3588	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn.: 4nv ev m G3793	OP+LIGGEN, liggen-op, voortdurend-aandringen wa HO tt mid G1945	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	HOREN wo HO tt act G191	DE / HET L_4nv ev m G3588		
<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon <i>woord</i>	<b>ΤΟΥ</b> tou	<b>ΘΕΟΥ</b> theou	<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos		<b>ΗΝ</b> ēn	<b>ΕΣΤΩΣ</b> hestōs	<b>ΠΑΡΑ</b> para	<b>ΤΗΝ</b> tēn	<b>ΛΙΜΝΗΝ</b> limnēn	<b>ΓΕΝΝΗΣΑΡΕΤ</b> gennēsaret		
	LEGGENDE, zeggende, woord zn.: 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSEN, God zn.: 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	STAAN wd HV tt act 1nv ev m G2476	NAAST, bij vzt	DE / HET L_4nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn.: 4nv ev v G3041	GENNESARET zo eigen G1082		
Lk 5:2	<b>ΚΑΙ ΕΙΔΕΝ</b> kai eiden <i>en hij-nam-waar</i>	<b>ΔΥΟ</b> duo	<b>ΠΛΟΙΑ</b> ploia	<b>ΕΣΤΩΤΑ</b> hestōta	<b>ΠΑΡΑ</b> para	<b>ΤΗΝ</b> tēn	<b>ΛΙΜΝΗΝ</b> limnēn	<b>ΟΙ</b> hoi	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΑΛΕΙΕΙΣ</b> haleieis	<b>ΑΠ</b> ap	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn	
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	TWEE zo telw G1417	VARrend, schip zn.: 4nv mv o G4143	STAAN wd HV tt act 4nv mv o G2476	NAAST, bij vzt	DE / HET L_4nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn.: 4nv ev v G3041	DE / HET L_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	ZOUTer, visser zn.: 1nv mv m G231	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846
<b>ΑΠΟΒΑΝΤΕC</b> apobantes <i>eraf-stappende</i>	<b>ΑΠΕΠΛΥΝΑΝ</b> apeplunan <i>spoelen-af</i>	<b>ΤΑ</b> ta	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua										
	VANAF=STAPPEN, eraf-stappen, erop-uitlopen wd FE -- act 1nv mv m G576	VANAF=SPOELEN, afspoelen wa FE -- act 3 mv G637	DE / HET L_4nv mv o G3588	NET zn.: 4nv mv o G1350									
Lk 5:3	<b>ΕΜΒΑC</b> embas <i>in-stappende</i>	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΕΙC</b> eis	<b>ΕΝ</b> hen	<b>ΤΩΝ</b> tōn	<b>ΠΛΟΙΩΝ</b> ploion	<b>Ο</b> ho	<b>ΗΝ</b> ēn	<b>ΤΟΥ</b> tou	<b>ΣΙΜΩΝΟC</b> simōnos	<b>ΗΡΩΤΗCEN</b> érötēsen		
	IN+STAPPEN, instappen wd FE -- act 1nv ev m G1684	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	EEEN, één bn 4nv ev o G1520	DE / HET L_2nv mv o G3588	VARrend, schip zn.: 2nv mv o G4143	WELKE / WELK, dat, die, wat, helgeen vr. 1nv ev o G3739	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	DE / HET L_2nv ev m G3588	SIMON zn.: 2nv ev m G4613	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 ev G2065		
<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <i>hem</i>	<b>ΑΠΟ</b> apo	<b>ΤΗC</b> tēs	<b>ΓΗC</b> gēs	<b>ΕΠΑΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> epanagagein <i>terug-de-zee-op-te-gaan</i>			<b>ΟΛΙΓΟΝ</b> oligon	<b>ΚΑΘΙCΑC</b> kathisas	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΕΚ</b> ek	<b>ΤΟΥ</b> tou		
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev v G3588	LAND, arde zn.: 2nv ev v G1093	OP+OPWAARTS+LEIDEN, terug-de-zee-op-gaan, terug-omhoog-gaan wd HO tt act G1877	WEINIG, enkele, kort bn 4nv ev o G3641	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wd FE -- act 1nv ev m G2523	ECHTER vgw G1161	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev o G3588			
<b>ΠΛΟΙΟΥ ΕΔΙΔΑΣΚΕΝ</b> ploiou <i>schip</i>	<b>ΤΟΥC ΟΧΛΟΥC</b> tous ochlous												
	ONDERWIJSEN wa FE vt act 3 ev G1321	DE / HET L_4nv mv m G3588	SCHARE zn.: 4nv mv m G3793										
Lk 5:4	<b>ωC</b> hōs <i>als</i>	<b>ΔΕ</b> de	<b>ΕΠΑΥCATO</b> epausato	<b>ΛΑΛΩΝ</b> lalōn	<b>ΕΙPEN</b> eipen	<b>ΠΡΟC</b> pros	<b>ΤΟΝ</b> ton	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simōna	<b>ΕΠΑΝΑΓΑΓΕ</b> epanagage <i>ga-terug-de-zee-op !</i>	<b>ΕΙC</b> eis	<b>ΤΟ</b> to		
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	OPHOUDEN wa FE -- mid 3 ev G3973	SPREKEN wd HO tt act 1nv ev m G2980	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G3414	DE / HET L_4nv ev m G3588	SIMON zn.: 4nv ev m G4613	OP+OPWAARTS+LEIDEN, terug-de-zee-op-gaan, terug-omhoog-gaan wg HO tt act 2 ev G1877	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588		
<b>ΒΑΟOC ΚΑΙ ΧΑΛΑCATE</b> bathos kai chalasate <i>diepte en laat-zakken !</i>	<b>ΤΑ</b> ta	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua	<b>ΤΑ</b> ta	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn	<b>ΕΙC</b> eis	<b>ΑΓΡΑΝ</b> agran						
	DIEPTE zn.: 4nv ev o G899	EN, ook vgw G2532	OMLAAG-BRENGEN, later-zakken wg FE tt act 2 mv G5465	DE / HET L_4nv mv o G3588	NET zn.: 4nv mv o G1350	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	VANGST zn.: 4nv ev v G61					
Lk 5:5	<b>ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕIC</b> kai apokritheis <i>en antworde</i>	<b>Ο</b> ho	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simōn	<b>ΕΙPEN</b> eipen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō			<b>ΕΠΙCΤΑTA ΔI</b> epistata di		<b>ΟΛΗC</b> holēs	<b>ΝΥΚΤΟC</b> nuktos		
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antworde wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET L_1nv ev m G3588	SIMON zn.: 1nv ev m G4613	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OP+STAANDer, meester zn.: 5nv ev m G1988	DOOR (2), varwege (4) vzt G1223	GEHEEL bn 2nv ev v G3650	NACHT zn.: 2nv ev v G3571			
<b>ΚΟΠΙΑCАНTEC</b> kopiasantes <i>zwoegende</i>	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden			<b>ΕΛΑBOMEN</b> elabomen		<b>ΕΠI ΔE</b>			<b>COY</b> sou	<b>ΧΑΛΑCΩ</b> chalasō			
	HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden wd FE -- act 1nv mv m G2872	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 1 ev G2983	OP vzt G1909	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_3nv ev o G3588	STROMEN+resultaat, uitspraak zn.: 3nv ev o G4487	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OMLAAG-BREGEN, later-zakken wa HO tt act 1 ev G5465				
<b>ΤA ΔΙΚΤΥΑ</b> ta diktua netten													
	DE / HET L_4nv mv o G3588	NET zn.: 4nv mv o G1350											
Lk 5:6	<b>ΚΑΙ ΤΟΥTO</b> kai tutto	<b>ΠΟΙHCАНTEC</b> poiēsantes	<b>ΣΥΝΕΚΛΕICAN</b> sunekleisan	<b>ΠΛΗOC</b> plēthos	<b>ΙΧΘΥΩN</b> ichthuōn	<b>ΠΟΛY</b> polu	<b>ΔΙΕPPHCCETO</b> dierrēsseto	<b>ΔE</b> de	<b>ΤA</b> ta	<b>ΔΙΚΤΥΑ</b> diktua netten			
	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wd FE -- act 1nv mv m G4160	SAMEN+SLUITEN, samen-sluiten, samen-insluiten wa FE -- act 3 mv G4788	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn.: 4nv ev o G4128	VIS zn.: 2nv mv m G2486	VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183	DOOR+BARSTEN, doorscheuren wa FE vt mid 3 ev G1284	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv o G3588	NET zn.: 1nv mv o G1350		

**ΑΥΤΩΝ**  
autōn  
**van-hen**

ZELF, *id.* hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv mv m  
G846

Lk 5:7	<b>KAI KATENEYCAN</b> kai kateneusan en zij-wenken	TOIC tois de	<b>ΜΕΤΟΧΟΙΟΣ</b> metochois partners	TOIC tois de	EN in	TW tō het	<b>ΕΤΕΡΩ</b> heterō andere <sup>s</sup>	ΠΛΟΙΩ ploio schip	ΤΟΥ tou van-het	<b>ΕΛΘΟΝΤΑΣ</b> elthontas komende	
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+KNIKKEN, wenken wa FE -- act 3 mv G2656	DE / HET I_ 3nv mv m G3588	MET+HEEBBER, partner zn_ 3nv mv m G3353	DE / HET I_ 3nv mv m G3588	IN vzt G1722	DE / HET I_ 3nv ev o G3588	VERSCHILLEND, id., ander <sup>s</sup> bn 3nv ev o G2087	VARrend, schip zn_ 3nv ev o G4143	DE / HET I_ 2nv ev o G3588	KOMEN wd HO tt act 4nv mv m G2064

<b>ΣΥΛΛΑΒΕCΘAI</b> sullabesthai 'samen-aan-te-pakken~'	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois met-hen	<b>ΚΑΙ ΗΘΟΝ</b> kai ēlthon zij-kwamen	<b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΑΝ</b> kai eplēsan zij-vullen	<b>ΔΑΜΦΟΤΕΡΑ</b> amphotera beide	<b>ΤΑ</b> ta de
SAMEN+NEMEN+[OPWAARTS], tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-worden wo HO tt mid G4815	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE tt act 3 mv G2064	VULLEN, vervullen wa FE -- act 3 mv G4130	OMHEEN-meer, beide bn 4nv mv o vergr G297

<b>ΩCΤΕ</b> hōste zodat	<b>ΒΥΟΙΖΕCΘAI</b> buthizesthai 'te-doen-wegzinken~'	<b>ΑΥΤΑ</b> auta ze								
ALS+BÖVENDIEN, zodat VGW G5620	GEZONKEN-maken, doen-wegzinken wo HO tt mid G1036	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846								

Lk 5:8	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn 'waarnemende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simōn Simon	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ</b> prosepesen hij-valt-neer-voor	TOIC tois de	<b>ΓΟΝΑΣΙΝ</b> gonasin knieën	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΙΗCOY</b> iēsou Jezus	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende
WAARNEMEN wo HO tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	SIMON zn_ 1nv ev m G4613	PETERUS zn_ 1nv ev m G4074	NAARTOE+VALLEN, neervallen-voor, vallen-tegen wa FE -- act 3 ev G4363	DE / HET I_ 3nv mv o G3588	KNIE zn_ 3nv mv o G1119	DE / HET I_ 2nv ev m G3588	DE / HET I_ 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn_ 2nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

<b>ΕΞΕΛΘΕ</b> exelthe 'kom-uit !'	<b>ΔΠ</b> ap van-af	<b>ΕΜΟΥ</b> emou mij	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΔΑΝΗΡ</b> anēr man	<b>ΔΑΜΑΡΤΩΛΟC</b> hamartōlos zondaar		<b>ΕΙΜΙ</b> eimi lik-ben	<b>ΚΥΡΙE</b> kurie Heer !			
UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wg HO tt act 2 ev G1831	VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	WELK+ENIG, dat vgw G3754	MAN zn_ 1nv ev m G435	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn_ 1nv ev m G268	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	BEKRACHTIGER, heer zn_ 5nv ev m G2962				

Lk 5:9	<b>ΘΑΜΒΟC ΓΑΡ</b> thambos gar ontzag want	<b>ΠΕΡΙΕCΧΕΝ</b> perieschen omvatte	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem		<b>ΚΑΙ ΠΑΝΤΑС</b> kai pantas alle	TOYC tous degenen	<b>CYN</b> sun samen	<b>ΔΑΥΤΩ</b> autō met-hem		<b>ΕΠΙ ΤΗ</b> epi tē op
ONTZAG zn_ 1nv ev o G2285	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	RONDOM+HEBBEN, omvatten wa FE vt act 3 ev G4023	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk vn 4nv mv m G3956	DE / HET I_ 4nv mv m G3588	SAMEN vzt G4862	ZELF: <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET I_ 3nv ev v G3588

<b>ΑΓΡΑ</b> agra	<b>ΤΩΝ</b> tōn	<b>ΙΧΘΥΩΝ</b> ichthuōn	<b>Η</b> hē	<b>ΣΥΝΕΛΑΒΟΝ</b> sunelabon zij-tezamen-grepēn						
VANGST zn_ 3nv ev v G61	DE / HET I_ 2nv mv m G3588	VIS zn_ 2nv mv m G2486	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	SAMEN+NEMEN+[OPWAARTS], tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-worden wa FE vt act 3 mv G4815						

Lk 5:10	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiōs evenzo	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ ΙΑΚΩBON</b> kai iakōbon Jakobus	<b>ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗN</b> kai iōannēn Johannes	<b>ΥΙΟYC</b> huious zonen	<b>ΖΕΒΕΔΑΙΟY</b> zebedaiou van-Zebedeüs	<b>ΟΙ</b> hoi die		<b>HCAN</b> ēsan waren	
GELJKEND+ALS, evenzo bijw G3668	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	JAKOBUS zn_ 4nv ev m G2385	JOHANNES zn_ 4nv ev m G2491	ZOON zn_ 4nv ev m G5207	ZEBEDEUS zn_ 2nv ev m G2199	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	VANAF vzt G1510	DE / HET I_ 3nv ev v G3588

<b>ΚΟΙΝΩNOI</b> koinōnoi metgezellen		<b>ΤΩ</b> tō aan-de	<b>ΣΙΜΩNI</b> simōni Simon	<b>ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ</b> kai eipen en zei	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΣΙΜΩNA O</b> simōna ho Simon de	<b>IHCΟYC MH</b> iēsous mē Jezus toch-niet	<b>ΦΟΒΟY</b> phobou vrees~ !	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af
GEMEENGCHAPPELUK+ZIJNDE-er, deelgenoot, metgezel zn_ 1nv mv m G2844		DE / HET I_ 3nv ev m G3588	SIMON zn_ 3nv ev m G4613	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	DE / HET I_ 4nv ev m G3588	SIMON zn_ 4nv ev m G4613	DE / HET I_ 1nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET I_ 3nv ev v G3588

TOY tou het	NYN nun nu	ΑΝΘΡΩΠΟYC anthrōpous mensen	ECH esē jij-zal-zijn~	ZΩΓΡΩN zōgrōn levend-vangende						
DE / HET I_ 2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 4nv mv m G444	ZIJN wa HO tt mid 2 ev G2071 ( G1510 )	LEVEN+VANGEN, levend-vangen wd HO tt act 1nv ev m G2221						

Lk 5:11	<b>KAI KATAΓΑΓΟNTES</b> kai katagagontes en naar-beneden-leidende		<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΠΛΟΙΑ</b> ploia schepen	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΓΗΝ</b> gēn land	<b>ΔΦΕΝΤΕC</b> aphentes iloslatende	<b>ΑΠΑNTA</b> hapanta àlles	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑN</b> ēkolouthēsan zij-volgen
EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+LEIDEN, naar-beneden-leiden, aan-land-gaan wd HO tt act 1nv mv m G2609	DE / HET I_ 4nv mv o G3588	VARrend, schip zn_ 4nv mv o G4143	OP vzt G1909	DE / HET I_ 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn_ 4nv ev v G1093	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190	VREZEN wg HO tt mid 2 ev G5399	VANAF vzt G575

**ΑΥΤΩ**  
autō  
hem

ZELF, *id.* hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 3nv ev m  
G846

Lk 5:12	<b>KAI</b> εΓΕΝΕΤΟ en τω εΙΝΑΙ αΥΤΟΝ	en in εinai auton	εν in τωn poleōn	εν in mia één	τωn van-de steden	και kai idou neem-waar !	ανηρ anēr man	πληρής plérēs vol		
	EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722 DE / HET I_3nv ev o G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit 4nv ev m G846	IN vzt G1722 EEN, één bn 3nv ev G3391	DE / HET I_2nv mv v G3588	VEEL, stad zn: 2nv mv v G4172	EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MAN zn: 1nv ev m G435	
	het-werd~ in									
	AFSCHILFEREN, melaatsheid zn: 2nv ev v G3014	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET I_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn: 4nv ev m G2424	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	OP vzt G1909	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn: 4nv ev o G4383	BINDEN, smeken wa FE vt pas 3 ev G1189	
	lepras van-melaatsheid	idōn waarnemende	de echter	ton de	iēsoun Jezus	pesōn vallende	επι epi op	ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosōpon gezicht	εδεέθη edeéthē hij-smeekte	ΑΥΤΟΥ autoou hem
	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΘΕΛΗΣ thelēs dat-jij-zou-willen	ΔΥΝΑСΑΙ dunasai jij-kunt~	ΜΕ me mij	ΚΑΘΑΡΙСΑΙ katharisaï reinigen			
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	BEKRACHTIGER, heer, indien+oot, in-het-geval-dat part voorw G1437	INDIEN+OOT, in-het-geval-dat	WILLEN wv: HO tt act 2 ev G2309	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wo FE -- act G2511			
Lk 5:13	<b>KAI</b> ΕΚΤΕΙΝΑС en ekteinas uit-strekkende	την tēn de	ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΗΥΔΑΤΟ hēpsato hij-raakt-aan~	ΑΥΤΟΥ autou hem		ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΚΑΘΑΡΙΣΟΝΤΙ katharisthēti word-gereinigd !	και en
	EN, ook vgw G2532 UIT+STREKKEN, uitstrekken wd FE -- act 1nv ev m G1614	DE / HET I_4nv ev v G3588	HAND zn: 4nv ev v G5495	AANRAKEN, aansteken wa FE -- mid 3 ev G680	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wg HO tt pas 2 ev G2511	EN, ook vgw G2532	
	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	Η hē de	ΛΕΠΤΡΑ lepra melaatsheid	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen kwam-weg	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem				
	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	DE / HET I_1nv ev v G3588	AFSCHILFEREN, melaatsheid zn: 1nv ev v G3014	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846				
Lk 5:14	<b>KAI</b> ΑΥΤΟC en hij		ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parēggeilen geeft-opdracht	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΜΗΔΕΝΙ mēdeni tot-niemand		ΕΙΠΕΙΝ eipein lte-zeggen	ΑΛΛΑ alla maar		
	EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846		NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 3 ev G3853	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 3nv ev m G3367	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1ev G2036	WILLEN wa HO tt act 1ev G2309	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen ANDER, maar vgw G235		
	ΑΠΕΛΘΩΝ apelthōn weg-komende	ΔΕΙΣΟΝ deixon toon !	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΤΩ τō ααn-de priester	ΙΕΡΕΙ hierei priester	ΚΑΙ προσενεγκε prosenegke bied-aan !	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ TOY tou de	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ katharismou reiniging	COY sou van-jou
	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565	TONEN wg FE tt act 2 ev G1166	JU+ZELF, jezelf vv 2 4nv ev m G4572	DE / HET I_3nv ev m G3588	GEWIJD, priester zn: 3nv ev m G2409	EN, ook vgw G2532 NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wg HO tt act 2 ev G4374	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET I_2nv mv v G3588	NEERWAARTS+HEFFING, reiniging JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	
	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΠΡΟΣΕΤΑΖΕΝ prosetaxen gebiedt	ΜΩΥΣΗC mōusēs Mozes	ΕΙC eis tot-in	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion getuigenis	ΑΥΤΟΙC autois voor-hen				
	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	NAARTOE+ZETTEN, gebieden wa FE -- act 3 ev G4367	MOZES zn: 1nv ev m G3475	TOT-IN vzt G1519	MARKEREN+ig, getuigenis zn: 4nv ev o G3142	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846				
Lk 5:15	<b>ΔΙΗΡΧΕΤΟ diērchetō kwam-doorheen~</b>	ΔΕ de echter	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	Ο ho het	ΛΟΓΟC logos woord	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ kai sunērchonto kwamen-samen~	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	
	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa FE vt mid 3 ev G1330	ECHTER vgw G1161	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	DE / HET I_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 1nv ev m G3056	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532 SAMEN+KOMEN, samenkommen, meekommen wa FE vt mid 3 mv G4905	SCHARE zn: 1nv mv m G3793	
	ΠΟΛΛΟΙ polloi vele	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein lom-te-horen	ΚΑΙ kai ΘΕΡΑΠΕΥΕΘΑΙ therapueusthai lom-genezen-te-worden~	ΔΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΑΠO apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ astheneiōn zwakheden		
	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	HOREN wo HO tt act G191	EN, ook vgw G2532 WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wo HO tt mid	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF vzt G575	DE / HET I_2nv mv v G3588	ON+STEIG+heid, zwakheid zn: 2nv mv v G769		
	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen									
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846									
Lk 5:16	<b>ΑΥΤΟC autos hij</b>	ΔΕ de echter	HN ēn was	ΥΠΟΧΩΡΩΝ hypochōrōn terugtredende	ΕΝ en in	ΤΑΙC tais de	ΕΡΗΜΟΙC erēmois eenzame	ΚΑΙ kai προσευχομένος biddende~		
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ONDER+RIUITE, terugtreden wd HO tt act 1nv ev m G5298	IN vzt G1722	DE / HET I_3nv mv v G3588	TROOSTELLOS, wildernis, eenzaam bn/zn 3nv mv v G2048	EN, ook vgw G2532 NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 1nv ev m G4336		
Lk 5:17	<b>ΚΑΙ εΓΕΝΕΤΟ en en het-werd~</b>	εν in	ΜΙΑ mia één	ΤΩΝ tōn van-de	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΚΑΙ kai ΑΥΤΟC autos hij	HN ēn was	ΔΙΑΔΑΚΩΝ didaskōn onderwijzende	ΚΑΙ kai ΗCAN ēsan waren	
	EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	EEN, één bn 3nv ev v G3391	DE / HET I_2nv mv v G3588	DAG zn: 2nv mv v G2250	EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	EN, ook vgw G2532 ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	

<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ</b> kathēmenoi zittende	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi Farizeen	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai en de / HET I_1nv mv m G3588	<b>ΝΟΜΟΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ</b> nomodidaskaloi leraren-van-de-wet	<b>ΟΙ</b> hoi die	<b>ΗÇAN</b> esan waren	<b>ΕΛΗΞΥΘΟΤΕC</b> elēluthotes gekomen-zijnde	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΠΑΣΧ</b> pasēs elk
NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv m G2521		FARIZEER zn_1nv mv m G5330		WET+ONDERWIJZER, leraar-van-de-wet zn_1nv mv m G3547	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	KOMEN wd HV tt act 1nv mv m G2064	VAN-UIT vzt G1537	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956
<b>ΚΩΜΗC</b> kōmēs dorp	<b>ΤΗC</b> tēs van-het	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑC</b> galilaias Galilea	<b>ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΑC</b> kai ioudaias en van-Judea	<b>ΚΑΙ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗM</b> kai ierousalēm en Jeruzalem	<b>ΚΑΙ ΔYNAMIC</b> kai dunamis en macht	<b>ΚΥΡΙΟY</b> kuriou van-Heer	<b>ΗN</b> ēn was	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΤO</b> to het
DORP zn_2nv ev v G2968	DE / HET I_2nv ev v G3588	GALILEA zn_2nv ev v G1056	EN, ook vgw G2532	JUDA-heid, Judea zn_2nv ev v G2449	EN, ook vgw G2532	VERMOGEN, macht zn_1nv ev v G1411	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	TOT-IN vzt G1519	DE / HET I_4nv ev o G3588
<b>IΑCΩAI</b> iasthai <i>'gezond-te-maken'</i>		<b>ΑΥΤΟYC</b> autous hen							
GEZOND-MAKEN wo HO tt mid G2390		ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846							
Lk 5:18	<b>ΚΑΙ ΙΔΟΥ</b> kai idou neem-waar !	<b>ΑΝΔΡΕC</b> andres mannen	<b>ΦΕΡΟΝΤΕC</b> pherontes 'brengende	<b>ΕΠI</b> epi op	<b>ΚΛΙΝΗC</b> klinēs ligbed	<b>ΑΝΘΡΩΠΟN</b> anthrōpon mens	<b>ΟC</b> hos die	<b>ΗN</b> ēn was	<b>ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟC</b> paralelumenos verlamd-zijnde~
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MAN zn_1nv mv m G435	BRENGEN, id, verdragen wd HO tt act 1nv mv m G5342	OP vzt G1909	NEIGEN, ligged zn_2nv ev v G2825	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_4nv ev m G444	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )
<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezētoun zij-zochten	<b>ΑΥΤΟN</b> auton hem		<b>ΕΙCΕΝΕΓΚΕIN</b> eisenegkein 'binnen-te-brengen	<b>ΚΑΙ ΘΕΙΝΑI</b> kai theinai en te-plaatsen	<b>ΑΥΤΟN</b> auton hem		<b>ΕΝΩPTION</b> enōpion in-het-zicht	<b>ΑΥΤΟY</b> autou van-hem	
ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212		ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN+BRENGEN, binnen-brengen wo HO tt act G1533	EN, ook vgw G2532	PLAATSEN wo FE -- act G5087	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	
Lk 5:19	<b>ΚΑΙ MH</b> kai mē toch-niet	<b>ΕΥΠΟΝΤΕC</b> heurontes 'vindende	<b>ΠΟΙΑС</b> poias van-welke ?		<b>ΕΙCΕΝΕΓΚΩCIN</b> eisenegkōsin 'dat-zij-zullen-binnen-brengen	<b>ΑΥΤΟN</b> auton hem	<b>ΔΙA</b> dia vanwege	<b>ΤΟN</b> ton de	<b>ΟXΛΟN</b> ochlon scharre
	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VINDEN wd HO tt act 1nv mv m G2147	2+WELENKE=WELENK, welke ? wat voor ? vv 2nv ev v G4169	TOT-IN+BRENGEN, binnen-brengen vv' HO tt act 3 mv G1533	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET I_4nv ev m G3588	SCHARE zn_4nv ev m G3793
<b>ΑΝΑΒΑΝΤΕC</b> anabantes omhoog-klimmende			<b>ΕΠI ΤO</b> epi op to het	<b>ΔΩΜΑ</b> dōma dakterras	<b>ΔΙA</b> dia door	<b>ΤΩN</b> tōn de	<b>ΚΕΡΑΜΩN</b> keramōn daktegels	<b>ΚΑΘΗΚΑΝ</b> kathēkan zij-laten-neer	
OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wd FE -- act 1nv mv m G305			OP vzt G1909	DE / HET I_4nv ev o G3588	BOUWEN-resultaat, dakterras zn_4nv ev o G1430	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET I_2nv mv m G3588	HOUdende, tegenHOUdende, daktegel zn_2nv mv m G2766	NEERWAARTS-LATEN, neerlaten wa FV -- act 3 mv G2524
<b>ΑΥΤΟN</b> auton hem		<b>CYN</b> sun samen	<b>ΤΦ</b> tō met-het	<b>ΚΛΙΝΙΔΙΩ</b> klinidiō ligbedje	<b>ΕΙC</b> eis tot-in	<b>ΤO</b> to het	<b>ΜΕCΟN</b> meson midden	<b>ΕΜΠΡΟСΘΕN</b> emprosthen vlak-voor	<b>ΤΟY</b> tou de
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846		SAMEN vzt G4862	DE / HET I_3nv ev o G3588	NEIGEN+jg-verkleiniw, ligbedje zn_3nv ev o G2826	TOT-IN vzt G1519	DE / HET I_4nv ev o G3588	MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319	IN-NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	DE / HET I_2nv ev m G3588
Lk 5:20	<b>ΚΑΙ ΙΔΩN</b> kai idōn waarnemende	<b>ΤHΝ</b> tēn het	<b>ΠΙCΤΙN</b> pistin geloof	<b>ΑΥΤΩN</b> autōn van-hen	<b>ΕΙPEN</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΦ</b> autō tot-hem	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrōpe mens !		<b>ΑΦΕΩNTAI</b> apheōntai zijn-losgelaten~
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	DE / HET I_4nv ev v G3588	GELOOF zn_4nv ev v G4102	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_5nv ev m G444	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HV tt mid 3 mv G863
<b>COI</b> soi aan-jou	<b>ΑI</b> hai de	<b>ΑΜΑΡΤΙΑI</b> hamartiai zonden	<b>COY</b> sou van-jou						
JJ, jou vp 2 3nv ev G4671		DE / HET I_1nv mv v G3588		JJ, jou vp 2 2nv ev G4675					
Lk 5:21	<b>ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ</b> kai ērxanto beginnen~		<b>ΔΙΑΛΟΓΙΖΕCΘAI</b> dialogizesthai 'te-redeneren~	<b>ΟI</b> hoi de	<b>ΓΡΑММАTEIC</b> grammateis schriftgeleerd	<b>ΚΑΙ ΟI</b> kai en hoi de	<b>ΦΑΡΙСΑΙΟI</b> pharisaioi Farizeen	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legentes 'zeggende	
	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	DOOR+GELEGD-maken, DOOR+gezegd-maken, redeneren wo HO tt mid G1260	DE / HET I_1nv mv m G3588	SCHRUIVer, schriftgeleerde zn_1nv mv m G1122	EN, ook vgw G2532	FARIZEER zn_1nv mv m G5330	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	
<b>TIC</b> tis wie ?		<b>ECT IN</b> estin is	<b>OYTOC</b> houtos deze	<b>OC</b> hos die	<b>ΑΛΛΕI</b> lalei 'sprekt	<b>ΒΛΑСΦΗMIAc</b> blasphēmias lasteringen			
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?		ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN-heid, laster, lastering zn_4nv mv v G988			
TIC tis wie ?		<b>ΔΥΝΑΤΑI</b> dunatai 'kan~	<b>ΑΦΙΕΝΑI</b> aphienai laten-gaan	<b>ΑΜΑΡΤΙΑC</b> hamartias zonden	<b>ΕI</b> ei indien	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΜΟΝΟC</b> monos alleen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΘΕOC</b> theos God
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?		VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wo FE -- act G863	ON+GERMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn_4nv mv v G266	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET I_1nv ev m G3441	PLAATSer, God zn_1nv ev m G2316	

Lk 5:22	<b>ΕΠΙΓΝΟΥΣ</b> epignous <b>'beseffende</b> OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1921	<b>ΔΕ</b> de <b>Ο</b> ho <b>ΕΧΤΕΡ</b> echter DE / HET I_ 1nv ev m G3588	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous <b>Jezus</b> JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>DE</b> de DE / HET I_ 4nv mv m G3588	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ</b> dialogismous <b>redeneringen</b> DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering zn_ 4nv mv m G1261	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn <b>van-hen</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis <b>'antwoordende</b> VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	
<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>ΖΕΙ</b> zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous <b>naar-toe hen</b> LEGGEN, zeggen wa FE vt ac 3 ev G2036	<b>ΤΙ</b> ti <b>wat ?</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	<b>ΕΝΙΓΕΝΕΝ</b> enige <b>ΙΕΝΕΝ</b> iēnēn <b>ΕΙΝΑΙΝ</b> einain <b>Ιτε-zegegen</b> ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΤΕ</b> dialogizesthe <b>'jullie-redeneren~</b> DOOR+GELEGD-maken, DOOR-gezegd-maken, redeneren wa HO tt mid 2 nv G1260	<b>ΕΝ</b> en <b>ΤΑΙΣ</b> tais <b>ΚΑΡΔΙΑΙΚ</b> kardiaik <b>harten</b> IN vzt G1722	<b>ΕΝ</b> en <b>ΙΝ</b> in <b>ΔΕ</b> DE / HET I_ 3nv mv v G3588	<b>ΕΝΑΦΑΝΤΙΑΙ</b> hamartiai <b>zonden</b> ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn_ 1nv mv v G266	
<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>van-jullie</b> JULLIE vp 2 2nv mv G5216								
Lk 5:23	<b>ΤΙ</b> ti <b>wat ?</b> ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	<b>ΕΞΤΙΝ</b> estin <b>ΙΣ</b> ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	<b>ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ</b> eukopōteron <b>gemakkelijker</b> WEL+HAKKEN-meer, gemakkelijker bn 1nv ev o vergr G2123	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036	<b>ΑΦΕΩΝΤΑΙ</b> aphēontai <b>zijn-losgelaten~</b> VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HV tt mid 3 mv G863	<b>ΚΟΙ</b> soi <b>ΑΙ</b> hai <b>ΑΙ</b> de JI, jou vp 2 3nv ev G4671	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙ</b> hamartiai <b>zonden</b> DE / HET I_ 1nv mv v G3588	
<b>COY</b> SOU <b>van-jou</b> JLJ, jou vp 2 2nv ev G4675	<b>H</b> ē <b>ΕΙΤΕΝ</b> eipein <b>ΕΓΕΙΡΕ</b> egeire <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> OF, dan part G2228	<b>ΕΓΕΙΡΕ</b> egeire <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453	<b>ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ</b> kai peripatei <b>ΙΝ</b> en <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> peripatei <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen EN, ook vgw G2532	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> LEGGEN, zeggen wo HO tt act 2 ev G4043	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> WEL+HAKKEN-meer, autoriteit zn_ 4nv ev v G1849	<b>Ο</b> ho <b>ΔΕ</b> de <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> hoti <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn_ 1nv ev m G2192	<b>ΥΙΟC</b> huios <b>ZΟΟN</b> Zoon <b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΤΟΥ</b> van-de <b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou <b>ΕΠΙ ΤΗC</b> epi tēs DE / HET I_ 1nv mv v G3588	<b>ΕΠΙ ΤΗC</b> epi tēs <b>ΕΠΙ ΤΗC</b> epi tēs OP vzt G1909
<b>ΓΗC</b> gēs <b>aarde</b> LAND, aarde zn_ 2nv ev v G1093	<b>ΑΦΙΕΝΑΙ</b> aphienai <b>ΟΜ-ΤΕ-ΛΑΤΕΝ-ΓΑΑΝ</b> om-te-laten-gaan <b>ΑΜΑΡΤΙΑC</b> hamartias <b>ΖΟΝΔΕΝ</b> zonden VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wo FE -- act G863	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn_ 2nv mv v G266	<b>ΤΩ</b> tō <b>ΤΩ</b> tot-degenē <b>ΠΑΡΑΔΕΛΥΜΕΝΩ</b> paralelumenō <b>VERLAMD-ZIJNDE~</b> NAAST+LOSMAKEN, verlammen wd HV tt mid 3nv ev m G3886	<b>ΚΟΙ</b> soi <b>ΑΙ</b> tot-jou <b>ΛΕΓΩ</b> legō <b>ΙΚ-ΖΕΓ</b> legō JI, jou vp 2 3nv ev G4671	<b>ΤΟ</b> to <b>ΤΟ</b> het <b>ΚΛΙΝΙΔΙΟΝ</b> klindion <b>ΛΙΓΒΕΔΙ</b> ligbedje LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	<b>ΥΙΟC</b> huios <b>ZΟΟN</b> Zoon <b>ΤΟΥ</b> tou <b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou <b>ΕΠΙ ΤΗC</b> epi tēs DE / HET I_ 2nv ev m G3588	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou <b>ΜΕΝΣ</b> mens OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 2nv ev m G444	
<b>ΕΓΕΙΡΕ</b> egeire <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453	<b>ΚΑΙ ΑΡΑC</b> kai aras <b>ΕΓΕΙΡΕ</b> egeire <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΚΑΙ ΑΡΑC</b> kai aras <b>ΕΓΕΙΡΕ</b> egeire <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> eipein <b>ΙΤΕ-ΖΕΓΓΕΝ</b> HEFFEN, ophellen, oppakken, optillen, wegnehmen, ophissen wd FE -- act 1nv ev m G142	<b>ΤΟ</b> to <b>ΤΟ</b> het <b>ΚΛΙΝΙΔΙΟΝ</b> klindion <b>ΛΙΓΒΕΔΙ</b> ligbedje DE / HET I_ 4nv ev o G3588	<b>ΤΟ</b> to <b>ΤΟ</b> het <b>ΚΛΙΝΙΔΙΟΝ</b> klindion <b>ΛΙΓΒΕΔΙ</b> ligbedje NEIGEN+ig-verkleinw, ligbedje zn_ 4nv ev o G2826	<b>ΚΟΙ</b> soi <b>ΑΙ</b> van-jou <b>ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΟΥ</b> kai poreou <b>ΙΓΑ~!</b> ga~! JI, jou vp 2 2nv ev G4675	<b>ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΟΥ</b> kai poreou <b>ΙΓΑ~!</b> ga~! EN, ook vgw G2532	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon <b>ΕΙC</b> eis <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon TOT-IN vzt G1519
<b>COY</b> SOU <b>van-jou</b> JLJ, jou vp 2 2nv ev G4675								
Lk 5:25	<b>ΚΑΙ ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> kai parachrēma <b>ΕΝΑΣΤΑC</b> anastas <b>ΟΓΕΝΒΛΙΚΚΕΙΛ</b> ogenblikkelijk NAAST+GEBRUÏKEN-resultaat, ogenblikkelijk EN, ook vgw G2532	<b>ΕΝΑΣΤΑC</b> anastas <b>ΟΓΕΝΒΛΙΚΚΕΙΛ</b> ogenblikkelijk OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	<b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b> enōpion <b>ΙΝ-ΗΤ-ΖΙΧ</b> in-het-zicht <b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn <b>ΙΝ-ΗΤ-ΖΙΧ</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	<b>ΑΡΑC</b> aras <b>ΟΓΕΝΒΛΙΚΚΕΙΛ</b> ogenblikkelijk HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnehmen, ophissen wd FE -- act 1nv ev m G142	<b>ΑΡΑC</b> aras <b>ΟΓΕΝΒΛΙΚΚΕΙΛ</b> ogenblikkelijk HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnehmen, ophissen wd FE -- act 1nv ev m G142	<b>ΕΦ Ο</b> eph ho <b>Ο</b> op <b>ΕΦ Ο</b> eph op <b>ΕΦ Ο</b> eph op OP vzt G1909	<b>ΕΦ Ο</b> eph ho <b>Ο</b> op <b>ΕΦ Ο</b> eph op <b>ΕΦ Ο</b> eph op WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	
<b>ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ</b> catekeito <b>hij-neer-lag~</b> NEERWAARTS+LIGGEN, neerliggen wa FE tt mid 3 ev G2621	<b>ΑΠΗΛΩΕΝ</b> apēlthen <b>ΗΙ-ΚΩΜ-WEΓ</b> hij-kwam-weg <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon <b>ΑΥΤΟΥ</b> auto <b>ΗΕΓ-ΖΕΓΓΕΝ</b> van-hem VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE tt act 3 ev G565	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon <b>ΑΥΤΟΥ</b> auto <b>ΗΕΓ-ΖΕΓΓΕΝ</b> van-hem TOT-IN vzt G1519	<b>ΕΙC</b> eis <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΟΙΚΟΝ</b> oikon <b>ΑΥΤΟΥ</b> auto <b>ΗΕΓ-ΖΕΓΓΕΝ</b> van-hem DE / HET I_ 4nv ev m G3588	<b>ΔΟΣΑΖΩΝ</b> doxazōn <b>ΙΡΗΕΛΥΜΕΝΩ</b> verheerlijken <b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wd HO tt act 1nv ev m G1392	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan DE / HET I_ 4nv ev m G3588	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan PLAATSer, God zn_ 4nv ev m G2316	<b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 mv G4130	
Lk 5:26	<b>ΚΑΙ ΕΚΣΤΑCΙC</b> kai ekstasis <b>ΟΓΕΝΒΛΙΚΚΕΙΛ</b> ontzetting UIT+STAANding, extase, ontzetting EN, ook vgw G2532	<b>ΕΛΑΒΕΝ</b> elaben <b>ΝΑ</b> nam NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE tt act 3 ev G2983	<b>ΑΠΑΝΤΑC</b> hapantas <b>ΑΙΛΛΕΝ</b> àllen GELIJKTIJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv m G537	<b>ΚΑΙ ΕΔΟΣΑΖΟΝ</b> edoxazon <b>ΖΙΖ-ΙΡΗΕΛΥΜΕΝΩ</b> zij-verheerlijken TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wd HO tt act 3 mv G1392	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan DE / HET I_ 4nv ev m G3588	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan PLAATSer, God zn_ 4nv ev m G2316	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>ΕΕΟΝ</b> theeon <b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΣΗΝ</b> kai eplēsthēsan EN, ook vgw G2532	
<b>ΦΟΒΟΥ</b> phobou <b>van-vrees</b> VREES zn_ 2nv ev m G5401	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes <b>ΖΕΓΓΕΝ</b> zeggende <b>ΟΤΙ</b> hoti <b>ΔΕ</b> de <b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen <b>WIJ-NAMEN-WAAR</b> wij-namen-waar LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>ΔΕ</b> de <b>ΕΙΔΟΜΕΝ</b> eidomen <b>WIJ-NAMEN-WAAR</b> eidomen WELK+ENIG, dat VGAR G3754	<b>ΠΑΡΑΔΟΣΑ</b> paradoxa <b>ΒΙΖΑΡΕ-ΔΙΓΓΕΝ</b> bizarre-dingen NAAST+TOEGESCHENEN, bizarre bn/zn 4nv mv o G3861	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> sēmeron <b>ΒΑΝΔΑΑΓ</b> vandaag DAG, vandaag bijw G4594				

Lk 5:27	<b>KAI</b> kai en	<b>META</b> meta na	<b>TAYTA</b> tauta <b>deze-dingen</b>	<b>ΕΣΗΛΘΕΝ</b> exéthen <b>hij-kwam-uit</b>	<b>KAI</b> kai en	<b>ΕΘΕΑΣΑΤΟ</b> etheasato <b>hij-slaat-gade</b>	<b>ΤΕΛΩΝΗΝ</b> telônén <b>tol-incasseeerde</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati <b>met-naam</b>	<b>ΛΕΥΕΙΝ</b> leuein <b>Levi</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathēmenon <b>'zittende</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi op
	EN, ook vgw G2532	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5023	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	EN, ook vgw G2532	PLAATSEN, gadeslaan wa FE -- mid 3 ev G2300	BEENDIGER, tol-incasseeerde zn: 4nv ev m G5057	NAAM zna: 3nv ev o G3686	LEVI zna: 4nv ev m G3018	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv ev m G2521	OP vzt G1909
<b>TO</b> to het	<b>ΤΕΛΩΝΙΟΝ</b> telônion <b>tol-kantoor</b>	<b>KAI</b> kai en	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>hij-zei</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>tot-hem</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> akolouthet <b>'volg !</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi <b>mij</b>					
	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	BEEENDIGER-lg, tol-kantoor zn: 4nv ev o G5058	EN, ook vgw G2532	LEEGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wg HO tt act 2 ev G190	IK, mij vp 1 3nv ev G3427				
Lk 5:28	<b>KAI</b> kai en	<b>ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ</b> katalipōn <b>'verlatende</b>		<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> hapanta <b>àlles</b>	<b>ΑΝΑΣΤΑΣ</b> anastas <b>opstaande</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ</b> ékolouthēsen <b>hij-volgt</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>hem</b>				
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS-ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv ev m G2641		GELUKTJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv o G537	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 ev G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846				
Lk 5:29	<b>KAI</b> kai en	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsen <b>maakt</b>	<b>ΔΟΧΗΝ</b> dochēn <b>receptie</b>	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> megalén <b>grote</b>	<b>ΛΕΥΕΙΣ</b> leueis <b>Levi</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>voor-hem</b>	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē <b>het</b>	<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia <b>woonhuis</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autoú <b>van-hem</b>	<b>KAI</b> kai en
	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	ONTVANGST, receptie zn: 4nv ev v G1403	GROOT bn 4nv ev v G3173	LEVI zn: 1nv ev m G3018	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn: 3nv ev v G3614	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532
<b>HN</b> ēn was	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos <b>schare</b>	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus <b>talrijke</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telônōn <b>van-tol-incasseerders</b>	<b>ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ</b> kai allōn <b>en van-anderen</b>	<b>ΟΙ</b> oi <b>hoi die</b>	<b>ΗCAN</b> ēsan <b>waren</b>	<b>ΜΕΤ</b> met <b>met</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn <b>hen</b>			
	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	SCHARE zn: 1nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	BEEENDIGER, tol-incasseerde zn: 2nv mv m G5057	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 2nv mv m G243	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr: 1nv mv m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 nv G2258 ( G1510 )	MET (2), na (4) vzl G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	
<b>KATAKEIMENOI</b> katakeimenoi <b>'heerliggende'</b>											
	NEERWAARTS-LIGGEN, neerliggen wd HO tt mid 1nv mv m G2621										
Lk 5:30	<b>KAI</b> kai en	<b>ΕΓΟΓΓΥΖΟΝ</b> egogguzon <b>morden</b>	<b>ΟΙ</b> hoi <b>de</b>	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi <b>Farizeen</b>	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai en <b>hoi de</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis <b>schriftgeleerde</b>	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn <b>van-hen</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous <b>de</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑC</b> mathētas <b>leerlingen</b>	
	EN, ook vgw G2532	MORREN wa FE vt act 3 nv G1111	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	FARIZEER zn: 1nv mv m G5330	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SCHRIJVER, schriftgeleerde zn: 1nv mv m G1122	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn: 4nv mv m G3101
<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>		<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> legontes <b>'zeggende</b>	<b>ΔΙΑ</b> dia <b>vanwege</b>	<b>ΤΙ</b> ti <b>wat ?</b>			<b>ΜΕΤΑ</b> meta <b>met</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telônōn <b>tol-incasseerders</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	
	ZELF, id. hij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?	MET (2), na (4) vzl G3326	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	BEENDIGER, tol-incasseerde zn: 2nv mv m G5057			EN, ook vgw G2532
<b>ΑΜΑΡΤΩΛΑΩΝ</b> hamartolōn <b>zondaars</b>											
	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondaars zn: 2nv mv m G268	ETEN wa HO tt act 2 mv G2068	ΕСΟΙΕΤΕ esthiete <b>'jullie-eten</b>	<b>ΚΑΙ ΠΙΝΕΤΕ</b> kai <b>pinete</b>							
				ETEN wa HO tt act 2 mv G2068	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wa HO tt act 2 mv G4095					
Lk 5:31	<b>KAI</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> apokritheis <b>antwoordende</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>IΗCOYC</b> iēsous <b>Jezus</b>	<b>ΕΙΤΕΝ</b> eipen <b>zei</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros <b>naar-toe</b>	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous <b>hen</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian <b>behoefte</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΝ</b> echousin <b>'hebben</b>	
	EN, ook vgw G2532	VANAF+ORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn: 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	NIET bijw ontk abs G3756	GEBRUIK-heid, behoeft zn: 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
<b>ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΕC</b> hugainontes <b>'gezond-zijnde</b>		<b>ΙΑΤΡΟY</b> iatrou <b>van-arts</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>maar</b>	<b>ΟΙ</b> hoi <b>degenen</b>	<b>ΚΑΚΩC</b> kakōs <b>kwaal</b>	<b>ΕXONTEC</b> echontes <b>'hebbende</b>					
	GEZOND-ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5198	GEZOND-MAKER, arts zn: 2nv ev m G2395	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	KWAAD+ALS, op-kwalijke-wijze, kwaal bijw G2560	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192					
Lk 5:32	<b>OYK</b> ouk <b>niet</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΑ</b> elēlutha <b>ik-ben-gekomen</b>		<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai <b>om-te-roepen</b>	<b>ΔΙΚΑΙΟYC</b> dikaios <b>rechtvaardigen</b>	<b>ΑΛΛΑ</b> alla <b>maar</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟYC</b> hamartolōs <b>zondaars</b>	<b>ΕΙC</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian <b>behoefte</b>	<b>ΕΞΟΥCΙΝ</b> echousin <b>'hebben</b>	
	NIET bijw ontk abs G3756	KOMEN wa HV tt act 1 ev G2064	ROEPEN wo FE -- act G2564	RECHTVAARIDG ln/zn 4nv mv m G1342	ANDER, maar vgw G235	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondaars zn: 4nv mv m G268	TOT-IN vzt G1519	MET-DENKEN-heid, na-DENKing, bezinning zn: 4nv ev v G3341			
Lk 5:33	<b>ΟΙ</b> hoi <b>degenen</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΙΤΟN</b> eipon <b>zij-zeiden</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros <b>naar-toe</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>hem</b>	<b>ΟΙ</b> hoi <b>de</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑI</b> mathētai <b>leerlingen</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥY</b> iōannou <b>van-Johannes</b>	<b>ΝΗCTΕΥΟYCIN</b> nēsteuousin <b>'vasten</b>	<b>ΠΥΚΝΑ</b> pukna <b>regelmatig</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LEERder, leerling zn: 1nv mv m G3101	JOHANNES zn: 2nv ev m G2491	negatief+ETER-zijn, vasten wa HO tt act 3 mv G3522	REGELMATIG bn 4nv mv o G4437	EN, ook vgw G2532

<b>ΔΕΗΣΕΙC</b> deēseis smeekbeden	<b>ΠΟΙΟYNTAI</b> poiountai~ zij-doen~	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiōs evenzo	<b>KAI OI</b> kai ook	<b>ΤΩN</b> tōn	<b>ΦΑΡΙCΑΙΩN</b> pharisaïōn Farizeēn	<b>OI</b> hoi degenen	<b>ΔE</b> de	<b>COI</b> soi echter	<b>ECθIOYCIN</b> esthiousin eten	<b>KAI ΠINOYCIN</b> kai pinousin drinken	
BINDing, smeekbede zn, 4nv mv v G1162	DOEN, maken wa HO tt mid 3 mv G4160	GELUKKEND+ALS, evenzo bijw G3668	EN, ook vgw G2532	DE / HET I_1nv mv m G3588	FARIZEER zn, 2nv mv m G5330	DE / HET I_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ETEN wa HO tt act 3 mv G2068	DRINKEN wa HO tt act 3 mv G4095	
Lk 5:34	<b>O ho de</b> ΔE de echter ΙHCΟYC iēsous Jezus	<b>ΕΙΠΕΝ eipen zei</b>	<b>ΠΡΟC pros naar-toe</b>	<b>ΑΥTOYC autous hen</b>		<b>MH mē toch-niet</b>	<b>ΔYNACΕE dunasthe jullie-kunnen~</b>	<b>TOYC tous de</b>	<b>YIOYC huious zonen</b>	<b>TOY tou van-het</b>	
	DE / HET I_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	DE / HET I_4nv mv m G3588	ZOON zn, 4nv mv m G5207	DE / HET I_2nv ev m G3588
<b>ΝΥΜΦΩNOC</b> numphōnos bruidsvvertrek	<b>EN en</b> in	<b>ω hō</b> welke	<b>O ho de</b>	<b>ΝΥΜΦΙΟC</b> numphios bruidegom	<b>MET met</b>	<b>ΑΥΤΩN</b> autōn hen	<b>ΕCT IN estin</b> is	<b>ΠΟΙΗCAI poiēsai</b> doen	<b>ΗΗСΤΕYCAI nēsteusai</b> vasten		
BRUIDS, bruidsvvertrek zn, 2nv ev m G3567	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	DE / HET I_1nv ev m G3588	BRUID-ig, bruidegom zn, 1nv ev m G3566	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DOEN, maken wo FE – act G4160	negatief+ETER-zijn, vasten wo FE -- act G3522		
Lk 5:35	<b>ΕΛΕYCONTAI</b> eleusontai  zullen-komen~	<b>ΔE de</b> echter	<b>ΗΜΕΡΑI kai</b> hēmerai kai	<b>ΟΤΑN</b> hotan	<b>OTAN</b> wanneer-ook-maar	<b>ΑΠΑΡΘΗ</b> aparthē  dat-hij-weg-genomen-zal-worden		<b>ΑΠ ap</b> van-af	<b>ΑΥΤΩN</b> autōn hen		
KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064	ECHTER vgw G1161	DAG zn, 1nv mv v G2250	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vzt G3752		VANAF+HEFFEN, weg-nemen wv: HO tt pas 3 ev G522	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846			
<b>O ho de</b>	<b>ΝΥΜΦΙΟC</b> numphios bruidegom	<b>TOTE</b> tote dán		<b>ΗΗСΤΕYCOYCIN</b> nēsteusousin  zij-zullen-vasten	<b>ΕΝ en</b>	<b>ΕΚΕINAIC</b> ekeinais die	<b>ΤΑΙC</b> tais de	<b>ΗΜΕΡΑIC</b> hēmerais dagen			
DE / HET I_1nv ev m G3588	BRUID-ig, bruidegom zn, 1nv ev m G3566	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán I_1nv Bijw G5119	negatief+ETER-zijn, vasten wa HO tt act 3 mv G3522	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1565	DE / HET I_3nv mv v G3588	DAG zn, 3nv mv v G2250				
Lk 5:36	<b>ΕΛΕГЕН</b> elegen hij-zei	<b>ΔE de</b> echter ook	<b>KAI kai</b> parabolēn parabel	<b>ΠΡΟC</b> pros naar-toe	<b>ΑΥTOYC</b> autous hen		<b>ΟΤI hoti</b> dat	<b>ΟΥΔΕIC</b> oudeis niemand	<b>ΕΠΙΒΛΗMA</b> epiblēma verstellap	<b>ΔΠΟ apo</b> van-af	
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	NAAST+WERPING, parabel zn, 4nv ev v G3850	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vp 4nv mv m G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	OP+WERPEN+resultaat, verstellap zn, 4nv ev o G1915	VANAF vzt G575		
<b>ΙΜΑΤΙOY</b> himatiou bovenkleding	<b>KAINOY</b> kainou nieuwe	<b>CXICAC</b> schisas scheurende	<b>ΕΠΙΒΑЛЛЕI</b> epiballei  zet-op			<b>ΕΠI</b> epi op	<b>ΙMATION</b> himation bovenkleding	<b>ΠΑЛАДION</b> palaion oude	<b>ΕI ei</b> indien	<b>ΔE de</b> echter mē	
KLEDING-ig, bovenkleding zn, 2nv ev o G2440	NIEUW bn 2nv ev o G2537	SCHEUREN, splijten wd FE -- act 1nv ev m G4977	OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa HO tt act 3 ev G1911	OP-WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa HO tt act 3 ev G1909	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440	OUD bn 4nv ev o G3820	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER part G1065	EN, ook vgw G2532	
<b>TO to het</b>	<b>KAINON</b> kainon nieuwe	<b>CXICEI</b> schisei  hij-zal-scheuren	<b>KAI kai</b> tō en	<b>ΤΩ</b> tō <b>met-het</b>	<b>ΠΑЛАДΙO</b> palaiō oude	<b>OY ou</b>	<b>ΣΥМФΩNHCΕI</b> sumphōnēsei  zal-overeenstemmen	<b>ΤO to de</b>	<b>ΕПИВΛΗMA</b> epiblēma verstellap	<b>ΔΠΟ apo</b> van-af	
DE / HET I_4nv ev o G3588	NIEUW bn 4nv ev o G2537	SCHEUREN, splijten wa HO tt act 3 ev G4977	EN, ook vgw G2532	DE / HET I_3nv ev o G3588	OUD bn 3nv ev o G3820	NIET bijw ontk abs G3756	SAMEN+GELUIDEN, SAMEN-stemmen, overeenstemmen wa HO tt act 3 ev G4856	DE / HET I_4nv ev o G3588	OP+WERPEN+resultaat, verstellap zn, 4nv ev o G1915	VANAF vzt G575	
<b>TOY tou het</b>	<b>KAINOY</b> kainou nieuwe										
DE / HET I_2nv ev o G3588	NIEUW bn 2nv ev o G2537										
Lk 5:37	<b>KAI OYΔΕIC</b> kai oudeis en niemand		<b>ΒΑЛЛЕI</b> ballei  werpt	<b>OINON</b> oinon wijn	<b>NEON</b> neos jonge	<b>EIC</b> eis	<b>ΑCKOYC</b> askous leren-zakken	<b>ΠΑЛАДΙOYC</b> palaiōs oude	<b>EI ei</b> indien	<b>ΔE de</b> echter mē	
EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762		WERPEN, neer-liggend, steken wa HO tt act 3 ev G906	WIJN zn, 4nv ev m G3631	NEON zn, 4nv ev m G3501	TOT-IN vzt G1519	LEREN-ZAK zn, 4nv mv m G779	OUD bn 4nv mv m G3820	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	
<b>PHΞEI</b> réxei  zal-doen-barsten	<b>O ho de</b>	<b>OINOC</b> oinos wijn	<b>O ho de</b>	<b>TOYC</b> tous de	<b>ΑCKOYC</b> askous leren-zakken	<b>KAI</b> kai	<b>ΑYTOC</b> autos hij		<b>ΕКХУTHΗCЕTAI</b> ekchuthēsetai  zal-verspild-worden	<b>KAI OI</b> kai de	
BARSTEN, in-stukken-scheuren wa HO tt act 3 ev G4486	DE / HET I_1nv ev m G3588	WIJN zn, 1nv ev m G3631	DE / HET I_1nv ev m G3588	DE / HET I_4nv mv m G3588	LEREN-ZAK zn, 4nv mv m G779	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	UIT+GIETEN, uitgieten, vergieten, verspillen wa HO tt pas 3 ev G1632	EN, ook vgw G2532	DE / HET I_1nv mv m G3588	
<b>ACKOI</b> askoi leren-zakken	<b>ΑΠΟΛΟYNTAI</b> apolountai  zullen-verloren-gaan~										
LEREN-ZAK zn, 1nv mv m G779	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vermitigen wa HO tt mid 3 mv G622										
Lk 5:38	<b>ΑΛΛΑ alla maar</b>	<b>OINON oinon wijn</b>	<b>NEON neon jonge</b>	<b>EIC eis tot-in</b>	<b>ΑCKOYC askous leren-zakken</b>	<b>KAINOYC kainous nieuwe</b>	<b>ΒΑЛТЕОН blēteon gestort</b>	<b>KAI kai en</b>	<b>ΔMФОTЕPOI amphoteroi beide</b>	<b>CYNTHOYNTAI suntērountai  worden-goed-bewaard~</b>	
ANDER, maar vgw G235	WIJN zn, 4nv ev m G3631	JONG, Nea- bn 4nv ev m G3501	TOT-IN vzt G1519	LEREN-ZAK zn, 4nv mv m G779	NIEUW bn 4nv mv m G2537	GEWORPEN, gestort bn 1nv ev o G992	OMHEEN-meer, beide bn 1nv mv m vergr G297	SAMEN+BEWAREN, goed-bewaren wa HO tt mid 3 mv G4933			

Lk 5:39	<b>KAI ΟΥΔΕΙC</b> kai oudeis <b>niemand</b>	<b>ΠΙΩΝ</b> piōn <b>'drinkende</b>	<b>ΠΑΛΑΙΟΝ</b> palaion <b>oude</b>	<b>ΕΥΘΕΩC</b> eutheōs <b>onmiddellijk</b>	<b>ΘΕΛΕI</b> thelei <b> wil</b>	<b>ΝΕΟΝ</b> neon <b>jonge</b>	<b>ΛΕΓΕI</b> legei <b> hij-zegt</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>O</b> ho de
	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	OUD bn 4nv ev m G3820	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	WILLEN wa HO tt act 3 ev G2309	JONG, Nea- bn 4nv ev m G3501	LEGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

**ΠΑΛΑΙΟC ΧΡΗΣΤΟΤΕΡΟC ΕCΤΙN**

<b>palaios</b>	<b>chrēstoteros</b>	<b>estin</b>
<b>oude</b>	<b>milder</b>	<b> is</b>

GEBRUIKT, vriendelijk, mild  
bn 1nv ev m vergr  
G5543

ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510. )